CRIDA URGENT EUROPEA - mes de febrer del 2022

**VIETNAM**

**Penes de mort**

A l’abril del 2021, el tribunal popular de la ciutat d’Hanoi va condemnar a mort la senyora **Lo Thi Hoa**, de l’ètnia hmong, minoritària i desafavorida al Vietnam, per «*transport il·legal d’estupefaents*». Abans, havia complert 18 mesos de presó per tràfic il·legal. El veredicte de primera instància indica que al matí del 26 de juliol del 2020, el grup operatiu Y2-141 de la policia d’Hanoi, amb membres del barri de Kim Lien, va fer una inspecció en un vehicle, conduït per una jove (absent de tot registre oficial), el seient del passatger del qual estava ocupat per Lo Thi Hoa. A la bossa que aquesta última portava, hi havia dos paquets rectangulars contenint pols blanca junt amb una bosseta de plàstic amb 200 píndoles de color rosa. A la comissaria del barri, la policia hi va descobrir un altre paquet, dissimulat sota la roba interior de Lo Thi Hoa.

Els paquets contenien en realitat un quilogram d'heroïna, i els comprimits no eren més que metamfetamines. No hi ha antecedents penals de la conductora desconeguda. Lo Thi Hoa ha estat condemnada a mort pel seu servei remunerat de contrabandista. Segons els defensors vietnamites, el seu cas il·lustraria una pràctica corrent. Hi ha traficants notoris que utilitzen persones vulnerables com a mules i escuts humans; policies poc escrupolosos se’n serveixen d’elles per a fer-se valer.

Fins i tot comparades amb moltes de les presons veïnes asiàtiques, les condicions en el passadís de la mort vietnamita, un dels 12 més poblats en el món, són particularment inhumanes. Execucions programades a l’alba, presos condemnats a l’aïllament, ignorants de la sort que se’ls reserva, en una angoixa abismal. Al 2016, la Federació Internacional dels Drets Humans (FIDH) subratllava que les dates d'execució no es donaven a conèixer fins a l’últim minut i que els presos es mantenien en una por permanent.

Certament, s’ha passat de 44 crims comportant la pena capital al 1999, a 22 crims al 2009. També, la pena capital s’ha canviat a cadena perpètua per als joves delinqüents, dones embarassades i mares amb fills de menys de 3 anys, i això, des del 2000. Per altra banda, Vietnam ha acceptat les recomanacions de la societat internacional de limitar el recurs a la pena capital, i també el reduir el nombre d’infraccions que en son penables. Efectivament, al 2015 aquest càstig s’ha tret del codi penal per a set crims. Malgrat tot, les informacions continuen fragmentàries i les estadístiques del capítol judicial, segueixen considerades «*secrets d'estat*». Sobretot, la formulació de les lleis sobre la seguretat nacional és molt vaga. En particular, l'article 109 del codi penal modificat, que no diferencia entre actes terroristes i expressió pacífica, permet condemnar tot militant o dissident a penes desmesurades.

A la carta, es recorden igualment al govern les condemnes a mort pronunciades contra **Le Dinh Cong** i **Le Dinh Chuc**, fills del cap del poblet **Le Dinh Kinh**, assassinat al gener del 2020 durant el brutal atac fet contra la comunitat de Dong-Tam (crida urgent europea d’abril del 2021). El 8 de març del 2021, l’Alt Tribunal d’Hanoi va confirmar en apel·lació els judicis de setembre del 2020, al final d’un procés judicial en el qual el treball dels advocats de la defensa va estar considerablement entrebancat.

El barri de Dong-Tam, districte de My-Duc a Hanoi, va estar encerclat, el 9 de gener del 2020 a les 4,00 del matí per 3.000 policies arribats per a confiscar les terres dels seus habitants per la força. Les forces de policia van matar el cap de la comunitat **Le Dinh Kinh** al seu llit. Altres residents també van ser atacats mentre dormien. Una mica més tard, les autoritats van acusar igualment els residents al barri d‘haver oposat resistència a les forces de policia i d’haver causat la mort de tres policies.

Adjuntem dues propostes de carta (segells de 1,75 i 0,75 euros).

Fax de l’ambaixada del Vietnam a Madrid: 914 157 067

**CARTES A ENVIAR**

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . , . . . th February 2022

**H.E. Pham Minh Chinh**

Prime Minister

Hoang Hoa Tham Street Nr. 1

Ba Dinh, Ha Noi

VIET NAM

Dear Prime Minister:

With great concern, I still hear reports that death sentences continue to be passed and enforced in Vietnam.

For example, I have learned of the case of Ms. **Lo Thi Hoa**. In April 2021, the Hanoi People's Court sentenced her to death for «*illegal transportation of drugs*». She had already been sentenced to 18 months in prison in another case for «*drug trafficking*».

According to the trial verdict, on the morning of July 26, 2020, the Hanoi police Y 2-141 squad, assisted by a unit from Kim Lien, inspected a vehicle in which Ms. **Lo Thi Hoa** was travelling. They discovered nearly one kilo of heroin and methamphetamines hidden in a bag and in the clothes of this lady. The act of smuggling by Ms. **Lo Thi Hoa**, of Hmong ethnicity, was undoubtedly dictated by a dramatic socio-economic situation. Vulnerable, Mrs. **Lo Thi Hoa** may have been an easy prey for criminal networks.

Furthermore, I wish to draw your attention to the fate of the brothers **Le Dinh Cong** and **Le Dinh Chuc**, son of **Le Dinh Kinh**, murdered in Dong Tam in January 2020. In March 2021, the Hanoi High Court upheld the death sentence against them on appeal. I also draw your attention to the censorship to which lawyers and human rights defenders have been subjected throughout the trial. Due to the irregularities in the court proceedings, I ask you for the immediate release of the brothers.

The death penalty is cruel and inhumane. In the case of **Lo Thi Hoa**, as in that of the brothers **Le Dinh Cong** and **Le Dinh Chuc**, it is a totally disproportionate and inappropriate measure.

According with art. 6 (4) on the right to life of the International Covenant on Civil and Political Rights (ICCPR), to which Vietnam is a state party, I ask you to:

* revoke and commute these death sentences;
* agree to a moratorium on the death penalty with the aim of abolishing it completely;
* ensure that all detainees are treated humanely, in accordance with the United Nations minimum standards for the treatment of prisoners and detainees in custody.

I thank you for the attention you will give to this concern.

Yours respectfully

Signature:

Name: Address:

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . , . . . de febrero de 2022

**Sr. Embajador de la República Socialista del Vietnam**

Alfonso XIII, 54

28016 MADRID

Sr. Embajador:

Conociendo los hechos a través de la ACAT-España/Cataluña, afiliada a la Federación Internacional de la Acción de los Cristianos para la Abolición de la Tortura (FIACAT), querría presentarle la situación de la señora **Lo Thi Hoa**. En abril de 2021, el tribunal popular de Hanoi la condenó a muerte por «*transporte ilegal de estupefacientes*». Después de haber cumplido ya 18 meses de cárcel por otro caso por «*tráfico de droga*».

Según el veredicto de primera instancia, en la mañana del 26 de julio de 2020, la brigada Y2-141 de la policía de Hanoi, asistida por una unidad de Kim Lien, inspeccionó un vehículo conducido por una desconocida de 31 años, en el cual se encontraba **Lo Thi Hoa**. Se le descubrió cerca de un kilo de heroína y metanfetamina disimulada, en forma de pastel, en una bolsa y el vestido. El acto de contrabando de **Lo Thi Hoa**, de la etnia hmong, le habría sido inducido por una situación socioeconómica difícil. Es precisamente porque es vulnerable, que **Lo Thi Hoa** habría sido fácilmente engañada por alguna red criminal.

Por otra parte, querría aprovechar esta carta para recordar la grave situación de los dos hermanos **Le Dinh Cong** y **Le Dinh Chuc**, hijos de **Le Dinh Kinh**, quien fue asesinado en Dong Tam en enero de 2020. En marzo de 2021, el Alto Tribunal de Hanoi confirmó en apelación la pena capital pedida contra ellos. He de atraer su atención sobre la censura a la cual estuvieron sometidos sus abogados y defensores de los Derechos Humanos a lo largo de todo el proceso. A causa de esta censura y las graves irregularidades de todo el proceso judicial, le pido la liberación inmediata de los hermanos **Le Dinh Cong** y **Le Dinh Chuc**.

La pena de muerte es inhumana y cruel. Tanto en el caso de la señora **Lo Thi Hoa,** como en el de los hermanos **Le Dinh Cong** y **Le Dinh Chuc**, la pena capital aparece como una medida totalmente desproporcionada y fuera de lugar.

De acuerdo con el art. 6 (4) sobre el derecho a la vida del Pacto Internacional relativo a los Derechos Civiles y Políticos (PIDCP), del cual Vietnam es un estado parte, le pido sus gestiones ante el gobierno de la República Socialista del Vietnam para que quiera:

* revocar y conmutar las condenas a muerte de **Lo Thi Hoa**, **Le Dinh Cong** y **Le Dinh Chuc**;
* aceptar la implantación de una moratoria sobre la pena de muerte a fin de irla aboliendo;
* velar para que todos los presos sean tratados con humanidad, conforme a las reglas mínimas de las Naciones Unidas para el tratamiento de los detenidos.

Reciba, Sr. Embajador, mis más respetuosos saludos.

Firma:

Nombre: Dirección:

**TRADUCCIÓ DE LES CARTES**

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . , . . . febrer del 2022

**H.E. Pham Minh Chinh**

**Prime Minister**

**Hoang Hoa Tham Street Nr. 1**

**Ba Dinh, Ha Noi**

**VIET NAM**

Sr. Primer Ministre:

Coneixent els fets a través de l’ACAT-Espanya/Catalunya, afiliada a la Federació Internacional de l’Acció dels Cristians per l’Abolició de la Tortura (FIACAT), voldria presentar-vos la situació de la senyora **Lo Thi Hoa**. A l’abril del 2021, el tribunal popular de Hanoi la va condemnar a mort per «*transport il·legal d’estupefaents*». Després d’haver ja complert 18 mesos de presó per un altre cas per «*tràfic de droga*».

Segons el veredicte de primera instància, al matí del 26 de juliol del 2020, la brigada Y2-141 de la policia de Hanoi, assistida per una unitat de Kim Lien, va inspeccionar un vehicle conduït per una desconeguda de 31 anys, en el qual s’hi trobava **Lo Thi Hoa**. Se li va descobrir prop d’un quilo d'heroïna i metamfetamina dissimulada, en forma de pastís, en una bossa i el vestit. L’acte de contraban de **Lo Thi Hoa**, de l’ètnia hmong, li hauria estat imposat per una situació socioeconòmica difícil. És precisament perquè és vulnerable, que **Lo Thi Hoa** hauria estat fàcilment enganyada per alguna xarxa criminal.

Per altra banda, voldria aprofitar aquesta carta per a recordar la greu situació dels dos germans **Le Dinh Cong** i **Le Dinh Chuc**, fills de **Le Dinh Kinh**, qui va ser assassinat a Dong Tam al gener del 2020. Al març del 2021, l’Alt Tribunal d’Hanoi va confirmar en apel·lació la pena capital demanada contra ells. He d’atraure la vostra atenció sobrer la censura a la qual van estar sotmesos els advocats i defensors dels Drets Humans al llarg de tot el procés. A causa d’aquesta censura i les greus irregularitats de tot el procés judicial, us demano l’alliberament immediat dels germans **Le Dinh Cong** i **Le Dinh Chuc**.

La pena de mort és inhumana i cruel. Tant en el cas de la senyora **Lo Thi Hoa,** com en el dels germans **Le Dinh Cong** i **Le Dinh Chuc**, la pena capital apareix com una mesura totalment desproporcionada i fora de lloc.

D’acord amb l’art. 6 (4) sobre el dret a la vida del Pacte Internacional relatiu als Drets Civils i Polítics (PIDCP), del qual el Vietnam n’és un estat part, us demano que vulgueu:

* revocar i commutar les condemnes a mort de **Lo Thi Hoa**, **Le Dinh Cong** i **Le Dinh Chuc**;
* acceptar l’establiment d’una moratòria sobre la pena de mort a fi d’anar-la abolint;
* vetllar per a que tots els presos siguin tractats amb humanitat, conforme a les regles mínimes de les Nacions Unides per al tractament dels detinguts.

Rebeu, Sr. Primer Ministre, les meves salutacions més respectuoses.

Signatura:

Nom: Adreça:

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . , . . . febrer del 2022

**Sr. Ambaixador de la República Socialista del Vietnam**

Alfonso XIII, 54

28016 MADRID

Sr. Ambaixador:

Coneixent els fets a través de l’ACAT-Espanya/Catalunya, afiliada a la Federació Internacional de l’Acció dels Cristians per l’Abolició de la Tortura (FIACAT), voldria presentar-vos la situació de la senyora **Lo Thi Hoa**. A l’abril del 2021, el tribunal popular d’Hanoi la va condemnar a mort per «*transport il·legal d’estupefaents*». Després d’haver ja complert 18 mesos de presó per un altre cas per «*tràfic de droga*».

Segons el veredicte de primera instància, al matí del 26 de juliol del 2020, la brigada Y2-141 de la policia de Hanoi, assistida per una unitat de Kim Lien, va inspeccionar un vehicle conduït per una desconeguda de 31 anys, en el qual s’hi trobava **Lo Thi Hoa**. Se li va descobrir prop d’un quilo d'heroïna i metamfetamina dissimulada, en forma de pastís, en una bossa i el vestit. L’acte de contraban de **Lo Thi Hoa**, de l’ètnia hmong, li hauria estat imposat per una situació socioeconòmica difícil. És precisament perquè és vulnerable, que **Lo Thi Hoa** hauria estat fàcilment enganyada per alguna xarxa criminal.

Per altra banda, voldria aprofitar aquesta carta per a recordar la greu situació dels dos germans **Le Dinh Cong** i **Le Dinh Chuc**, fills de **Le Dinh Kinh**, qui va ser assassinat a Dong Tam al gener del 2020. Al març del 2021, l’Alt Tribunal d’Hanoi va confirmar en apel·lació la pena capital demanada contra ells. He d’atraure la vostra atenció sobrer la censura a la qual van estar sotmesos els advocats i defensors dels Drets Humans al llarg de tot el procés. A causa d’aquesta censura i les greus irregularitats de tot el procés judicial, us demano l’alliberament immediat dels germans **Le Dinh Cong** i **Le Dinh Chuc**.

La pena de mort és inhumana i cruel. Tant en el cas de la senyora **Lo Thi Hoa,** com en el dels germans **Le Dinh Cong** i **Le Dinh Chuc**, la pena capital apareix com una mesura totalment desproporcionada i fora de lloc.

D’acord amb l’art. 6 (4) sobre el dret a la vida del Pacte Internacional relatiu als Drets Civils i Polítics (PIDCP), del qual el Vietnam n’és un estat part, us demano les vostres gestions davant el govern de la República Socialista del Vietnam per a que vulgui:

* revocar i commutar les condemnes a mort de **Lo Thi Hoa**, **Le Dinh Cong** i **Le Dinh Chuc**;
* acceptar l’establiment d’una moratòria sobre la pena de mort a fi d’anar-la abolint;
* vetllar per a que tots els presos siguin tractats amb humanitat, conforme a les regles mínimes de les Nacions Unides per al tractament dels detinguts.

Rebeu, Sr. Ambaixador, les meves salutacions més respectuoses.

Signatura:

Nom: Adreça: